**15. Základní informace o chodu školní družiny / Основна информация за дейността на училищната занималня**

Naše základní škola nabízí žákům možnost navštěvovat školní družinu v době: ráno před vyučováním a odpoledne po vyučování. Navštěvování školní družiny je dobrovolné (v případě zájmu je ale nutné vyplnit přihlášku do družiny a uhradit poplatek).

Нашето основно училище предлага на учениците възможност да посещават училищната занималня: сутрин преди занятията и следобед след часовете. Посещаването на училищната занималня е доброволно (в случай на интерес, обаче, е необходимо да се попълни формуляра за записване в занималнята и да се плати такса).

Školní družina není pokračování školního vyučování, nevyučuje se tu. Jde o mezistupeň mezi výukou ve škole a výchovou v rodině. Školní družina poskytuje zájmové činnosti, prostor pro odpočinek a rekreaci, ale také dohled v době, kdy jsou rodiče žáků v práci. Aktivity školní družiny mohou probíhat i mimo prostory družiny (venku v okolní přírodě, na hřišti, na zahradě…).

Училищната занималня не е продължение на училищното обучение, тук не се преподава. Това е междинен етап между обучението в училище и семейното възпитание. Училищната занималня осигурява дейности по интереси, пространство за отдих и почивка, но също така и надзор докато родителите на учениците са на работа. Дейностите на училищната занималня могат да се провеждат и извън помещенията на занималнята (на открито в заобикалящата природа, на детската площадка, в градината...).

Školní družina je pro děti a žáky s odlišným mateřským jazykem (cizince) vhodným prostředkem pro jejich rozvoj. Ve družině se děti stýkají se svými vrstevníky mimo výuku, díky tomu se mohou snadněji najít kamarády a zapojit se do kolektivu. Kromě toho ve družině dochází k neformálnímu rozvoji jazyka v přirozeném prostředí.

Училищната занималня е за децата и учениците с различен майчин език (чужденци) подходящо средство за тяхното развитие. В занималнята децата се срещат със свои връстници извън обучението, благодарение на това могат по-лесно да си намерят приятели и да се присъединят към колектива. Освен това в занималнята се осъществява неформално развитие на езика в естествена среда.

**Co si děti obvykle nosí do školní družiny? / Какво обикновено си носят децата в училищната занималня?**

- přezůvky / обувки за преобуване - pití / напитки - svačina / закуска - ručník / кърпа

- papírové kapesníky / хартиени кърпички - sportovní oblečení / спортно облекло

**Cena: / Цена:**

Za školní družinu se platí: ............... Kč za rok1 / pololetí2 / měsíc3.

За училищната занималня се заплаща: ............... крони на година1 / срок2 / месец3.

Poplatek zaplaťte hotově v kanceláři školní družiny 1 / převodem na účet2:

3...................................................... (variabilní symbol: 4....................) nejpozději do 5.........................

Платете таксата в брой в канцеларията на училищната занималня1 / на банкова сметка2:

3.................................................. (вариабилен символ: 4................) най-късно до 5.........................

**Provozní doba družiny: / Работно време на занималнята:**

* ráno od / сутрин от ........ do / до ........

(příchod nejpozději v / пристигане най-късно в ........)

* odpoledne od / следобед от ........ do / до ........

Z důvodů probíhajících činností a aktivit dětí ve družině nelze děti vyzvedávat v čase

od 1............ do 2............

Поради протичащи работи и дейности на децата в занималнята, децата не могат да се взимат от 1............ до 2............

**Přihlášení do družiny: / Записване в занималнята:**

Školní družina je určena pro žáky 1...... až 2...... ročníku základní školy. Pokud chcete, aby Vaše dítě navštěvovalo školní družinu, musíte vyplnit a odevzdat přihlášku do školní družiny (k dispozici ve školní družině / na www 3...................................)

Училищната занималня е предназначена за ученици от 1...... до 2...... клас на началното училище. Ако искате детето Ви да посещава училищната занималня, трябва да попълните и подадете формуляр за записване в училищната занималня (наличен в училищната занималня / на www 3...................................)

Až nebudete mít zájem, aby Vaše dítě dále navštěvovalo družinu, musíte ho z družiny písemně odhlásit (s uvedením přesného data ukončení docházky).

В случай, че вече нямате интерес Вашето дете да продължава да посещава училищната занималня, трябва да го отпишете от занималнята писмено (посочвайки точната дата на прекратяване на посещаването).

**Vyzvedávání z družiny: / Взимане от занималнята:**

Dítě z družiny vyzvedává zákonný zástupce. Pokud nemůžete dítě z družiny vyzvedávat Vy jako zákonný zástupce, musíte dát družině souhlas s tím, aby dítě vyzvedla jiná osoba (viz formulář přihlášky níže).

Детето се взима от занималнята от законния представител. Ако не можете да вземате детето от занималнята Вие като законен представител, трябва да дадете на занималнята съгласие с това детето да бъде взимано от друго лице (виж формуляра за записване по-долу).

Pokud si dítě nevyzvednete v uvedeném časovém období, budete nejprve kontaktováni vychovatelkou telefonicky, po ukončení provozní doby družiny vychovatelka může požádat o pomoc Policii ČR.

Ако не вземете детето в посоченото време, първо ще бъдете уведомени от възпитателката по телефона, след като приключи работното време на занималнята, възпитателката може да помоли за помощ полицията на Чешката република.

**Odchod dítěte z družiny bez doprovodu: / Напускане на детето от занималнята без придружител:**

Vaše dítě může z družiny odcházet samostatně pouze na základě písemného souhlasu zákonného zástupce. Pokud chcete, aby Vaše dítě odešlo z družiny bez doprovodu, vyplňte následující formulář a předem ho odevzdejte ve družině:

Вашето дете може да напуска занималнята само въз основа на писменото съгласие на законния представител. Ако искате детето Ви да напусне занималнята без придружител, моля, попълнете следния формуляр и предварително го предайте в занималнята:

------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

**Souhlas s odchodem dítěte ze školní družiny samostatně**

**Съгласие с напускането на детето от училищната занималня самостоятелно**

Já, 1……………………………………………………… (jméno a příjmení zákonného zástupce), souhlasím s tím, aby můj syn / moje dcera 2………………………………………………………………… (jméno a příjmení, datum narození dítěte) odešel/odešla dne 3................. v 4................... ze školní družiny samostatně bez doprovodu.

Аз, 1……………………………………………………… (име и фамилия на законния представител), съм съгласен с това, синът ми / дъщеря ми 2………………………………………………………………… (име и фамилия, дата на раждане на детето) да напусне на дата 3................. в 4................... училищната занималня самостоятелно без придружител.

Po odchodu mého dítěte ze školní družiny za něj přebírám plnou právní odpovědnost.

След напускането на детето ми от училищната занималня поемам пълната юридическа отговорност за него.

V / В ...................... dne / дата ...................... Podpis / Подпис .............................

**Práva zákonných zástupců, co můžete: / Права на законните представители, какво можете:**

1. vyžadovat informace o činnostech školní družiny a o vlastním dítěti
2. podílet se na akcích pro veřejnost organizovaných školní družinou
3. využívat školské služby a poradenství
4. да изисквате информация за дейностите на училищната занималня и относно Вашето дете
5. да участвате в обществени мероприятия, организирани от училищната занималня
6. да използвате училищните услуги и консултиране

**Povinnosti zákonných zástupců, co musíte: / Задължения на законните представители, какво трябва:**

1. omluvit nepřítomnost dítěte v družině
2. písemně ohlásit každou změnu v odchodech dítěte a každou změnu v údajích uvedených v přihlášce
3. dostavit se na výzvu do školy k projednání otázek a problémů týkajících se dítěte
4. informovat vychovatelku o změně zdravotní způsobilosti dítěte, zdravotních obtížích nebo závažných skutečnostech, které by mohly mít vliv na jeho zapojení do činnosti družiny
5. seznámit se s vnitřním řádem školní družiny a respektovat ho
6. да извините отсъствието на детето в занималнята
7. писмено да съобщите за всяка промяна в напускането на детето и всяка промяна в данните, попълнени във формуляра за записване
8. да се явите в случай на повикване в училище за дискутиране на въпроси и проблеми свързани с детето
9. да информирате възпитателката за промяна в здравеспособността на детето, за здравословни проблеми или сериозни факти, които биха могли да повлияят на участието му в дейностите на занималнята
10. да се запознаете с вътрешния правилник на училищната занималня и да го спазвате

**Kontakty: kancelář školní družiny / Контакти: канцелария на училищната занималня**

adresa / адрес: ......................................................................................

kontaktní osoba / лице за контакт: ....................................... (jméno vychovatelky / име на възпитателката)

telefon / телефон: .......................................

e-mail / имейл: .......................................